

DIE RESTAURANTS DES CASTRUM  
Die Gemeinde Grado  
Die Referate für Kultur und Tourismus  
Die Ortsverbände

# MARE NOSTRUM

## I° FESTIVAL DER KULTUR DES MEERES

Um das Wissen und die Geschmäcker aus dem Meer der Insel Grado

29 September + 30 September + 1 Oktober 2017

Ein Wochenende in Grado, das ganz der Vergangenheit gewidmet ist. Eine Reise hin zu den kulturellen Ursprüngen und dem Inselalltag vergangener Tage. Die Sonneninsel lädt vom 29. September bis 01. Oktober zu einem Wochenende, das ganz im Zeichen des Meeres und seiner Bedeutung für die Stadt Grado steht, ein: „mare nostrum“ – das Festival der Meereskultur: das Wissen und die Geschmäcker der Insel Grado.

Ein Event, reich an Veranstaltungen, Vorträgen und Darbietungen aller Art. Begegnungsstätten, die das Wissen, die Tradition und die Geschmacksvielfalt ins Lampenlicht rücken. Dabei wird vor allem auf die Ursprünge und Traditionen der antiken Insel Grado eingegangen und das Zusammenleben ihrer Bewohner mit dem Meer herausstellt. Eine Stadt öffnet ihre Pforten für jedermann: Restaurants und Plätze in und auf denen man der Vergangenheit begegnen und das Lagunenstädtchen von seiner besten Seite kennen lernen kann.

Am 30. September und 1. Oktober bieten Restaurants und Wirtschaften (osterie) der Altstadt ein traditionelles Menü sowie erlesene Köstlichkeiten an. Auf den Plätzen und in den Gassen lassen Schauspieler und Künstler das damalige Leben und Handwerk wieder aufleben. Fischer, Handwerker und Seemänner, werden den großen und kleinen Besuchern von den Geheimnissen des Meeres erzählen und die Hauptfiguren aus den mündlich überlieferten Mythen und Legenden geben sich ein Stelldichein in den Gassen der Altstadt.

## **Die Veranstaltungsorte**

### **1. Grado – Castrum – Altstadtzentrum**

→ Verkostung traditioneller Köstlichkeiten des kulinarischen Erbes der Insel

### **2. Piazza Biagio Marin (Platz vor dem Rathaus)**

→ Mitteleuropa und die Kultur des Badetourismus  
→ Straßenspiele aus dem Grado vergangener Zeiten  
→ Historische Nachstellung von 1892: Dekret des Kaisers Franz Josef "Grado Kur- und Badeanstalt"

### **3. Piazza dei Patriarchi**

→ Gradeser Mythen und Legenden

### **4. Piazza XXVI maggio (Hafen)**

→ Handwerk und Alltagsgeschehen auf der Insel Grado zur damaligen Zeit

### **5. Campo Patriarca Elia**

→ Bauernmarkt: Handwerk auf der Insel und Tauschgeschäfte von Meeres- und Landwaren

### **6. Kino Cristallo**

→ Tagungen, Vorträge, Ausstellungen und Workshops, initiiert vom Kulturreferat

### **7. Haus der Musik**

→ Ausstellung : „Grado – Badeort: Städteplanung und Architektur von 1827 bis 2017“

## **Geldwechselstelle**

### **Tausch in die Veranstaltungswährung „alte Kronen“ und Information**

Der Besucher kann an mehreren Orten in der Altstadt Geldwechselstellen aufsuchen, um Euros in die Veranstaltungswährung "vecchie corone = alte Kronen" einzutauschen. An den Verkostungsständen der Restaurants kann nur mit den "alten Kronen" bezahlt werden. An diesen Ständen sind auch das Veranstaltungsprogramm sowie Stadtpläne ausgelegt.

## **Die kulinarische Entdeckungsreise**

### **Eine authentische Jagd nach dem wertvollsten Schatz der Insel**

Vor jedem, am Event teilnehmenden Restaurant, errichten die Veranstalter einen sogenannten Verkostungsstand. An jedem Stand bietet eine in historische Gewänder (Alt-Gradeser Stil) gekleidete Bedienung ausgewählte Köstlichkeit aus den Reichtümern der traditionellen Gradeser Küche an.

## **FREITAG 29. SEPTEMBER**

INFORMATION & RESERVIERUNGSANFRAGEN

GRADO@MARENOSTRUM.LIVE

WHATSAPP: +39 334 61 81 963 TELEFON : +39 0431 898 214 (TÄGLICH VON 9:00 BIS 15:00)

HP [WWW.MARENOSTRUM.LIVE](http://WWW.MARENOSTRUM.LIVE) - FB: [MARE NOSTRUM](https://www.facebook.com/marenostrum)

## Kino Cristallo - Geschichten über das Meer und den Urlaub

18:00	<b>Vorstellung und Eröffnung des Festivals Mare Nostrum und Begrüßung der Veranstalter</b>
Es folgt	<i>Die mytische Gestalt des Meeres</i> <i>Ein anderes Meer: Die maritimen Vorstellungswelten Japans</i> Referenten: Anna Antonini - Luciano De Giusti
19:00	Ausstrahlung des Animationsfilms <i>Ponyo</i> , von Hayao Miyazaki

## SAMSTAG 30. SEPTEMBER

### Grado - Castrum - Altstadtzentrum

10:00	Eröffnung der Verkostungsstände: Grado, eine Reise der Sinne auf der Insel der Geschmäcker
Ganztags	Die teilnehmenden Restaurants bieten Gerichte aus den Reichtümern des kulinarischen Erbes der Insel an
Ganztags	- Musik und historische Nachstellungen - Straßentheater und Schauspiel - Bauernmarkt mit lokalen und traditionellen Produkten
Von 19:00 bis 19:30	Historische Nachstellungen: Gesänge, Alltagsgeschehen auf der Insel Grado und das antike Handwerk zur See, inszeniert von La Signora delle Fiabe, Gruppe Avenal, Theater Grado und Human Dance Technique
Von 10:00 bis 12:00 und von 16:00 bis 18:00	Auf dem Campo del Volto: Die Vereinigung der Italienischen Seemänner - Workshop Die Kunst der Seemannsknoten
Von 10:00 bis 12:00 und von 16:00 bis 19:00	Auf dem Campo del Volto: Die Vereinigung Graisani de Palù - Erzählungen und Erfahrungsberichte des Meeres und der Lagune
Von 10:00 bis 11:00 Von 11:00 bis 12:00 Von 17:30 bis 18:30 Von 18:30 bis 19:30	Cussì xe nato Gravo: Kostenloser, geführter Rundgang durch die Gassen und über die Plätze des Castrum.

### Piazza Biagio Marin

Von 10:00 bis 16:30	Beliebte Straßenspiele des alten Grado (Workshops und Spiele - nicht nur für die kleinen Besucher) gestaltet von Blu OltreMare
Von 15:00 bis 19:30	Gruß aus Grado: Szenen aus dem Leben und den Urlauben des österreichischen Großbürgertums und Adels an der Perle der Adria inszeniert von La Signora delle Fiabe

INFORMATION & RESERVIERUNGSANFRAGEN

GRADO@MARENOSTRUM.LIVE

WHATSAPP: +39 334 61 81 963 TELEFON : +39 0431 898 214 (TÄGLICH VON 9:00 BIS 15:00)

HP [WWW.MARENOSTRUM.LIVE](http://WWW.MARENOSTRUM.LIVE) - FB: [MARE NOSTRUM](https://www.facebook.com/marenostrum)

Von 20:00 bis 22:00	Historische Nachstellung von 1892: "Dekret des Kaisers Franz Josef "Grado Kur- und Badeanstalt" gefolgt von der Tanzveranstaltung "Kaiserwalzer" gestaltet von La Signora delle Fiabe und Avenal
---------------------	--

### Piazza dei Patriarchi

Von 17:15 bis 18:15	Straßenschauspiel - Ein Traum zum Ende des Sommers: Gradeser Mythen und Legenden gestaltet von La Signora delle Fiabe und Avenal
Von 20:00 bis 21:00	Straßenschauspiel - Ein Traum zum Ende des Sommers: Gradeser Mythen und Legenden

### Piazza XXVI Maggio (Hafen)

Ganztägig	Grado Insel der Geschmäcker: Verkostungsstand der Fischereikooperative Grado und lokaler Produzenten
Ganztägig	Grado und Pirano: "Salzstrassen" Eine Kooperation der Lega Navale Italiana Sektion Grado mit der Gemeinde Pirano und dem Meeresmuseum Pirano, Le vie del sale, Mittelschule Pirano GEPŠ, Italienische Gemeinschaft "Giuseppe Tartini" Pirano
12:30	Pirano trifft die Insel Grado: Übergabe des Salzes der Einwohner von Pirano an die Einwohner von Grado
Von 15:30 bis 21:00	Historische Nachstellungen: Gesänge, Alltagsgeschehen und das antike Meereshandwerk der Insel Grado
Von 16:30 bis 17:30	Die Geschmäcker der Gegenwart: Aufeinandertreffen des Spitzenkochs Max Mariola mit einem der Gradeser Köche: Showkochen initiiert von Star Cooking-Herausgeber Fabrizio Nonis
Von 18:00 bis 19:00	Chor der Gruppe "Vose dell'isola" und Tänzen der Gruppe Avenal
Von 21:00 bis 22:00	Chor der Gruppe "Vose dell'isola" und Tänzen der Gruppe Avenal

### Campo Patriarca Elia

Ganztägig	Bauernmarkt: Verkauf der traditionellen "Früchte der Erde" und Darstellung der damaligen Tauschgeschäfte von Landwaren gegen die "Früchte des Meeres"
-----------	---

### Cinema Cristallo - Geschichten über das Meer und den Urlaub

16:30	Roberta Gefter Woodrich - Piero Boitani <i>Das Meer in der englischen Literatur</i>
17:30	Streichquartett: <i>Konzert Gesänge des Meeres</i>

INFORMATION & RESERVIERUNGSANFRAGEN

GRADO@MARENOSTRUM.LIVE

WHATSAPP: +39 334 61 81 963 TELEFON : +39 0431 898 214 (TÄGLICH VON 9:00 BIS 15:00)

HP [WWW.MARENOSTRUM.LIVE](http://WWW.MARENOSTRUM.LIVE) - FB: [MARE NOSTRUM](https://www.facebook.com/marenostrum)

## SONNTAG 1. OKTOBER

### Grado - Castrum - Altstadtzentrum

10:00	Eröffnung der Verkostungsstände: Grado, eine Reise der Sinne auf der Insel der Geschmäcker
Ganztägig	Die teilnehmenden Restaurants bieten Gerichte aus den Reichtümern des kulinarischen Erbes der Insel an
Ganztägig	- Musik und historische Nachstellungen - Straßentheater und Schauspiel - Bauernmarkt mit lokalen und traditionellen Produkten
Von 15:30 bis 17:00	Mariana Prozession: Feierlicher Umzug zum Danksagungsfest
Von 10:00 bis 12:00 und von 16:00 bis 18:00	Auf dem Campo del Volto: Die Vereinigung der Italienischen Seemänner - Workshop Die Kunst der Seemannsknoten
Von 10:00 bis 12:00 und von 16:00 bis 19:00	Auf dem Campo del Volto: Die Vereinigung Graisani de Palù - Erzählungen und Erfahrungsberichte des Meeres und der Lagune
Von 10:00 bis 11:00 Von 11:00 bis 12:00 Von 17:30 bis 18:30 Von 18:30 bis 19:30	Cussi xe nato Gravo: Kostenloser, geführter Rundgang durch die Gassen und über die Plätze des Castrum.
Ab 11:00	Sitz der Lega Navale: Tag der offenen Tür

### Piazza Biagio Marin

Von 10:00 bis 16:30	Beliebte Straßenspiele des alten Grado (Workshops und Spiele - nicht nur für die kleinen Besucher)
Von 15:00 bis 18:00	Gruß aus Grado: Szenen aus dem Leben und den Urlauben des österreichischen Großbürgertums und Adels an der Perle der Adria inszeniert von La Signora delle Fiabe
Von 16:30 bis 17:30	Promenade durch die Gassen der Altstadt, inszeniert von der Tanzschule Trieste
Von 17:30 bis 19:00	Große Tanzveranstaltung der Tanzschule Trieste
Von 18:30 bis 20:00	Historische Nachstellung von 1892: "Dekret des Kaisers Franz Josef "Grado Kur- und Badeanstalt" gefolgt von der Tanzveranstaltung "Kaiserwalzer"

### Piazza dei Patriarchi

Von 11:30 bis 12:30	Straßenschauspiel - Ein Traum zum Ende des Sommers: Gradeser Mythen und Legenden gestaltet von La Signora delle Fiabe
Von 17:30 bis 18:15	Tullio Svettoni Lesung aus Biagio Marin's 'Muschelelgien' mit künstlerischer Begleitung von Maestro Ivan Cricco.
Von 19:00 bis 20:00	Straßenschauspiel - Ein Traum zum Ende des Sommers: Gradeser Mythen und Legenden

INFORMATION & RESERVIERUNGSANFRAGEN

GRADO@MARENOSTRUM.LIVE

WHATSAPP: +39 334 61 81 963 TELEFON : +39 0431 898 214 (TÄGLICH VON 9:00 BIS 15:00)

HP [WWW.MARENOSTRUM.LIVE](http://WWW.MARENOSTRUM.LIVE) - FB: [MARE NOSTRUM](https://www.facebook.com/marenostrum)

## Piazza XXVI maggio (Hafen)

Ganztägig	Grado Insel der Geschmäcker: Verkostungsstand der Fischereikooperative Grado und lokaler Produzenten
Ganztägig	Grado und Pirano: "Salzstrassen" Eine Kooperation der Lega Navale Italiana Sektion Grado mit der Gemeinde Pirano und dem Meeresmuseum Pirano, Le vie del sale, Mittelschule Pirano GEPŠ, Italienische Gemeinschaft "Giuseppe Tartini" Pirano
Von 11:00 bis 19:00	Historische Nachstellungen: Gesänge, Alltagsgeschehen und das antike Meereshandwerk der Insel Grado inszeniert von La Signora delle Fiabe, Avenal, Theater Grado und Human Dance Technique
Von 11:00 bis 12:00	Die Geschmäcker der Zukunft: Aufeinandertreffen der Köchin Luisanna Messeri mit einem der jungen Gradeser Köche: Showkochen initiiert von Star Cooking-Herausgeber Fabrizio Nonis
Von 16:00 bis 16:30	Chor der Gruppe "Vose dell'isola" und Tänzen der Gruppe Avenal
Von 16:30 bis 17:30	Die Geschmäcker der Gegenwart: Aufeinandertreffen des japanischen Kochs Hero mit einem Gradeser Koch: Showkochen initiiert von Star Cooking-Herausgeber Fabrizio Nonis

## Campo Patriarca Elia

Ganztägig	Bauernmarkt: Verkauf der traditionellen "Früchte der Erde" und Darstellung der damaligen Tauschgeschäfte von Landwaren gegen die "Früchte des Meeres"
Von 17:30 bis 18:30	Darbietung der Ortskapelle Grado

## AUSSTELLUNGEN

### Kino Cristallo

#### **Licht und Farben der Lagune: Die Kunst des "revoco"**

Sammelausstellung des Gradeser Künstlers Nico Gaddi

### Haus der Musik

#### **Mostra "Grado - Badeort: Städteplanung und Architektur von 1827 bis 2017"**

Fotografisch dokumentierte Ausstellung zur städtischen Entwicklung der Insel Grado und der oberen Adriaküste, angefangen Ende des 19. Jahrhunderts bis in die Gegenwart - initiiert von Massimo de Grassi in Zusammenarbeit mit der Universität Triest

INFORMATION & RESERVIERUNGSANFRAGEN

GRADO@MARENOSTRUM.LIVE

WHATSAPP: +39 334 61 81 963 TELEFON : +39 0431 898 214 (TÄGLICH VON 9:00 BIS 15:00)

HP [WWW.MARENOSTRUM.LIVE](http://WWW.MARENOSTRUM.LIVE) - FB: [MARE NOSTRUM](https://www.facebook.com/marenostrum)